

ERNESTO ÁLVAREZ. Puertorriqueño. Nace en Arecibo en 1937. Catedrático jubilado de la Universidad de Puerto Rico. A la par con su gestión docente y literaria, se ha destacado como artista del dibujo y el grabado. Exposiciones suyas se han realizasdo en Puerto Rico y Nueva York. Colabora con *Retorno* mediante el emblema del barco con velas que ilustra nuestra publicación.

PIERRE BAUMANN. Puertorriqueño. Es profesor en el Departamento de Filosofía del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, donde cubre las áreas de lógica y filosofía contemporánea. Ha publicado artículos en revistas puertorriqueñas e internacionales sobre diversos temas filosóficos.

LUCE LÓPEZ-BARALT. Puertorriqueña. Es catedrática y Profesora Distinguida de literatura española y comparada en la Universidad de Puerto Rico (por la que, además, es doctora *honoris causa*); vicedirectora de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española y correspondiente de la Real Academia Española y de la Academia Dominicana de la Lengua Española. Se le concedió la Orden de Isabel la católica y el Premio Internacional Ibn 'Arabi de Murcia. Ganó dos cátedras por oposición en las Universidades de Yale y de Brown pero las renunció ambas para volver a enseñar en su país. Ha sido profesora, investigadora visitante y conferenciante en varias universidades de Europa, las Américas, el Mediano Oriente y Asia y ha ocupado Cátedras honorarias en las Universidades de Granada, (España) Guadalajara, y Veracruz, (México), y Managua, entre otras. Ha escrito 27 libros de literatura española y árabe comparada, literatura aljamiado-morisca y misticismo, y más de 300 artículos. Su obra ha sido traducida a once idiomas, entre ellos el chino, el árabe, el persa, el hebreo y el urdú. Entre sus obras se encuentran: *San Juan de la Cruz y el Islam* (1985 y 1990); *Huellas del Islam en la literatura española. De Juan Ruiz a Juan Goytisolo* (1985-1989); *Un Kama Sutra español* (1992 y 1995); *El sol a medianoche. La experiencia mística: tradición y actualidad* (1996, en colaboración con Lorenzo Piera); *Asedios a lo Indecible. San Juan de la Cruz canta al éxtasis transformante* (1998); *Poemas de la vía mística* de Seyyed Hossein Nasr (2002) *El viaje*

maravilloso de Buluqiya a los confines del universo (2004), «A zaga de tu huella». *La enseñanza de las lenguas semíticas en Salamanca en tiempos de san Juan de la Cruz* (2006), y *La literatura secreta de los últimos musulmanes de España* (2009). Ha editado la *Obra completa de San Juan de la Cruz* (1991, en colaboración con Eulogio Pacho); *Erotismo en las letras hispánicas* (1995, en colaboración con Francisco Márquez Villanueva); *Moradas de los corazones de Abu-l-Hasan al-Nuri de Bagdad* (traducción del árabe, 1999), *La literatura secreta de los últimos musulmanes de España* (2009), *El cántico místico de Ernesto Cardenal* (2011); *Repensando la experiencia mística desde las ínsulas extrañas* (2013), *Luz sobre luz* (2013), entre otros.

MERCEDES LÓPEZ-BARALT, puertorriqueña. Miembro de número de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española y correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española. Doctorada por Cornell, la Universidad de Puerto Rico le otorgó un Doctorado Honoris Causa y la distinción de Profesora Emeritus. También es Profesora Honoraria de la Universidad de San Marcos de Lima. Entre sus estudios se cuentan: *Literatura puertorriqueña del siglo XX: Antología*; *Para decir al Otro: literatura y antropología en nuestra América*; *Orfeo mulato: Palés ante el umbral de lo sagrado*; *Ícono y conquista: Guamán Poma de Ayala*; *El Inca Garcilaso, traductor de culturas*, y *Una visita a Macondo (Manual para leer un mito)*. Acaba de terminar el estudio titulado *Miguel Hernández, poeta plural*.

TONI MONTESINOS (Barcelona, 1972-) es crítico literario del diario *La Razón* desde el año 2000 y frecuente colaborador de la revista *Clarín*. Autor de tres novelas –*Solos en los bares de noche* (2002), *Hildur* (2009), *La soledad del tirador* (2014)– y del libro misceláneo *El gran impaciente. Suicidio literario y filosófico* (2005), ha recogido sus versos en *Alma en las palabras. Poesía reunida 1990-2010* y la apócrifa *Antología poética del suicidio (siglo XX)* (ambos del 2015). Algunos de sus ensayos sobre poesía y narrativa universales están reunidos en *Experiencia y memoria* (2007) y *Desarticulación* (2009), respectivamente, y los de carácter filmico en *Que todo en la vida es*

cine. Escritos autobiográficos sobre películas (2013). Por *La pasión incontenible. Éxito y rabia en la narrativa norteamericana* (2013) recibió el XI Premio Internacional de Crítica Literaria Amado Alonso, libro al que le siguieron *La resistencia del ideal. Ensayos literarios 1993-2013* (2014) y *Melancolía y suicidios literarios. De Aristóteles a Alejandra Pizarnik* (2014). Se ha encargado de editar o prologar obras de Ángel Crespo, Benito Pérez Galdós, Luis Rogelio Noguerras, José Balza, Horacio Quiroga, Jaime Quezada, José Antonio Ramos Sucre, Luis Palés Matos, Ring Lardner y Roberto Arlt. Mantiene el blog de «escrituras y vivencias literarias» Alma en las Palabras desde el año 2009 y sus últimos libros son de viajes: *La suerte del escritor viajero. Crónicas de Europa y América y Los tres dioses chinos. Un viaje a Pekín, Xian y Shanghái, desde Nueva York y hasta Hong Kong.*

MIGUEL ÁNGEL NÁTER (1968-). Puertorriqueño. Obtuvo una Maestría en Artes con concentración en Literatura Comparada y un Doctorado en Filosofía con concentración en Estudios Hispánicos, ambos de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras. Ha publicado numerosos artículos en periódicos y revistas, tanto en Puerto Rico como en el extranjero, así como libros de su especialidad: *Los demonios de la duda: teatro existencialista hispanoamericano*; *José Donoso: Entre la Esfinge y la Quimera*, e *Incitaciones del infierno: la poética de la «sumersión» en algunas novelas breves hispanoamericanas del siglo XX*. Ha sido editor de la obra poética de José de Jesús Esteves, de Jesús María Lago y de las obras dramáticas de Manuel Zeno Gandía y de su novela inédita *El monstruo*. Coordina la Serie de Literatura en Puerto Rico, Miguel Guerra Mondragón, en la cual se han publicado cuatro libros: *Las huríes blancas*, de José de Jesús Domínguez; *La última estrofa*, de Rafael del Vale; *Sísifo*, de Luis Muñoz Rivera, y *La protesta de Satán*, de Félix Matos Bernier. La Editorial de la Universidad de Puerto Rico ha publicado de Náter la primera edición crítica de *La charca*, de Manuel Zeno Gandía. Es, además, poeta y tiene a su haber seis libros publicados: *Ceremonial*, *Esta carne proscrita*, *La queja de los besos negros*, *El jardín en luto*, *Nadie es poeta en su tierra* y *Más de Sodoma*. Ha sido Coordinador del Programa Graduado del Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto

Rico en Río Piedras y es Catedrático de dicho Departamento. Actualmente, es director del Seminario Federico de Onís del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, donde trabaja con la edición de la poesía de Antonio S. Pedreira y con los ensayos dispersos de Concha Meléndez. Es, además, director de las revistas *Retorno* y *Revista de Estudios Hispánicos* (UPR).

EDGARDO NIEVES MIELES. (Hatillo, 1957). Es autor de 9 poemarios, entre éstos: *El amor es una enfermedad del hígado* (1993; 2013), *Las muchas aguas no podrán apagar el amor* (2001), *Este breve espacio de la dicha llamado poema* (2006), *A quemarropa* (2008), *Estos espejos ciegos donde palpita la música del mundo* (2009), *Las ceremonias de la angustia* (2011), *Con las peores intenciones* (2012) y *69* (2014). Es también autor de los relatorios *El mono gramático y otros textos* (1995), *El maligno fulgor de la desdicha* (2012) y *Un monstruo no debe tener hermanos* (2014). Muy a la tradición Lennon & McCartney, José M. Liboy-Erba y él armaron otro relatorio, *Las aventuras del Pez Gato* (2012). En imprenta se encuentra la antología compilada por él, *Este juego de látigos sonrientes (Poesía puertorriqueña de fines de siglo XX y comienzos del XXI)*. De sus industrias cerebrales (y mano izquierda) también salieron las novelas *Los mejores placeres suelen ser verdes* (2013) y *No sé por qué cuando me enamoro tengo pesadillas*. Ésta última recibirá el bautismo de la tinta y el papel antes de fin de año. Algunos relatos suyos figuran en las antologías *El rostro y la máscara. Antología alterna de cuentistas puertorriqueños contemporáneos* (1995), *Mal(h)ab(l)ar* (1996), *En el ojo del huracán* (2011) y en *Cuentos puertorriqueños en el nuevo milenio* (2013). Además, en *Pequeñas resistencias 4. Antología del nuevo cuento norteamericano y caribeño* (Madrid: Páginas de Espuma, 2005). El número 16 de la revista *Eñe* (Madrid) correspondiente al invierno de 2008, dedicado a los “Nuevos Escritores de América Latina”, incluye un relato suyo. Su obra poética figura además en las antologías *El límite volcado* (2000); *Los nuevos caníbales* (2003), *Literatura Puertorriqueña del siglo XX* (2004) y en *A Dictionary of Contemporary International Poets* (2010). Ha participado en congresos y encuentros literarios en su país, en Santo Domingo, El Salvador, Perú, Ecuador y La Habana. Su obra ha sido ampliamente

premiada. Entre sus logros sobresalen los 1ros. premios en el Certamen de Poesía del Instituto de Cultura Puertorriqueña (1987), en el Certamen de Poesía del Ateneo Puertorriqueño (1991), en el Gran Certamen de Poesía para la Celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América y Puerto Rico (1993), en el Certamen de Cuento del Ateneo Puertorriqueño (2006) y en el 1er. Certamen Nacional de Poesía Juan Antonio Corretjer (2009).

EVA NÚÑEZ MÉNDEZ. Catedrática de lengua española en la Universidad Estatal de Pórtland, en Oregón, USA. Cuenta con la publicación de tres libros: *Fundamentos de historia de la lengua española* (2012 Yale U. P.), *Fundamentos de fonética y fonología para hablantes de inglés* (2012 & 2005 Lincom) y *Versión en español del Troilus y Criseida de Chaucer* (2008 Edwin Mellen P.); así como la de numerosos artículos en revistas especializadas de lingüística como *Hispanófila*, *Linguística*, *Hispanic Research Journal*, *Romance Studies*, *Revista de lenguas para fines específicos* y *Revista de Estudios Hispánicos*. Su especialidad se centra, sobre todo, en la fonética, la historia de la lengua y la sintaxis; secundariamente, en el campo de la lingüística aplicada, en la enseñanza del español como segunda lengua, traducción y análisis de textos.

SARAH PIAZZA. Sarah Piazza es doctorante en el Departamento de Literatura Comparada en la Universidad de Yale. Su tesis se centra en un análisis de la presencia de la música popular en cinco novelas recientes de Puerto Rico, Cuba y Martinica. La prestigiosa *Latin American Theatre Review* ha publicado recientemente su artículo titulado “Misicalized Metatheatre: the *Bolero* as Intertext in *Quintuples* by Luis Rafael Sánchez” (2014).

ETNAIRIS RIBERA. Poeta, Catedrática de Literatura Hispánica, Universidad de Puerto Rico. Entre sus catorce libros: *A(MAR)ES*, *Ariadna del Agua*, *Los pájaros de la diosa*, *Intervenidos*, *El viaje de los besos* y la plaquette *ZEN*. Editó *Amanecida*, *Antología Homenaje a Julia de Burgos en su Centenario*. Obra traducida al inglés, francés, italiano, portugués, catalán, sueco, árabe. Publica en revistas y antologías en las Américas, Europa y Asia. Participa en Encuentros Literarios Internacionales.